

**Общие Условия Продажи**  
**Centro-Chem spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa**  
**с местоположением в Турке**

**§ 1.**

**Основные положения**

1. Настоящие общие условия продажи, именуемые в дальнейшем «Общие Условия Продажи» или «ОУП», Centro-Chem spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с местоположением в Турке, Турка 141В, 20-258 Люблин; внесенные в Реестр предпринимателей под номером KRS: 0000822639, ИНН: 7132339236, РЕГОН: 43093238600000, именуемые в дальнейшем «Centro-chem sp. z o.o. sp.k», «Компания» или «Продавец», применяются к договорам продажи товаров, заключенными Продавцом, в том числе договора, заключенные в порядке, указанном в § 2 раздела 2, с любым физическим лицом старше 18 лет, отечественным или иностранным юридическим лицом или организацией, именуемыми в дальнейшем «Покупатель» или «Заказчик».
2. Предметом настоящих ОУП является определение детальных правил продажи продуктов, включенных в коммерческое предложение Продавца, в том числе:
  - обозначение способа размещения заказа Покупателем,
  - сроков и правил получения товара Покупателем,
  - методов установления цен и условий оплаты,
  - освобождения или ограничения ответственности Продавца в случае форс-мажорных обстоятельств.
3. Всякий раз в дальнейшей части настоящих ОУП при упоминании без уточнения:
  - 1) Centro-chem sp.z o.o. sp.k - следует понимать как Centro-Chem spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с местоположением в Турке, Турка 141В, 20-258 Люблин; внесен в Реестр предпринимателей под номером KRS: 0000822639, ИНН: 7132339236, РЕГОН: 43093238600000;
  - 2) Покупателя или Заказчика – следует понимать предпринимателя, приобретающего товар у Centro-chem sp.z o.o.sp.k. в Турке.
  - 3) ОУП – следует понимать настоящие Общие Условия Продажи Centro-chem sp.z o.o. sp.k;
  - 4) Договора – следует понимать любое соглашение, обязывающее Продавца оказать услуги Заказчику, в том числе договор купли-продажи, поставки, передачи прав и оказания услуг;

- 5) Цены – следует понимать денежную выплату Покупателя Продавцу, предусмотренную Договором. Цена продажи – цена, указанная в Прейскуранте Продавца, действующем на день поставки товара;
- 6) Стороны – следует понимать Продавца или Заказчика, совместно именуемых Сторонами;
- 7) Продавца или Компании – следует понимать Centro-Chem spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с местоположением в Турке, Турка 141В, 20-258 Люблин; внесен в Реестр предпринимателей под номером KRS: 0000822639, ИНН: 7132339236, РЕГОН: 43093238600000;
- 8) Товара – следует понимать предметы, предлагаемые Продавцом;
- 9) Коммерческого предложения – следует понимать коммерческое предложение с указанием условий покупки, на которых Продавец обязуется отпустить или доставить Товар Покупателю. Любые каталоги, прайс-листы, объявления и публикации не являются Коммерческим предложением согласно статье 63 Гражданского кодекса.
- 10) Возвратной упаковки – следует понимать возвратную упаковку типа Куб 1000 Л, являющуюся собственностью компании Centro-chem sp. z o.o. sp.k. и предназначенную для хранения сырья, поставляемого компанией Centro-chem sp.z o.o.sp.k. на основании коммерческого договора или заказа;
- 11) Заказа – следует понимать заказ, представляющий собой безотзывное изъявление желания (коммерческое предложение) на приобретение Товара, адресованное Продавцу, поданное в письменной форме, по факсу или электронной почте Покупателем или любым лицом, уполномоченным действовать от имени Покупателя в этом отношении. В исключительных случаях допускается оформление Заказа устно, в частности, если данная форма оформления Заказа использовалась в предыдущих деловых отношениях между Продавцом и Покупателем;
- 12) Подтверждения заказа – следует понимать волеизъявление Сторон о готовности продажи или приобретения Товара, поданное в электронной форме, по факсу или по почте, представляющее собой ответ на Заказ другой стороны, с указанием как минимум цены товара, общей стоимости заказанного товара, сроком реализации, указанием места и условий доставки/получения, а также условий оплаты;
- 13) Услуги – под этим следует понимать любые услуги, оказываемые Продавцом Покупателю, в частности связанные с подготовкой Товара к транспортировке и его отправкой;

- 14) Поставки – под этим следует понимать любую доставку в места назначения, указанные Покупателем в Заказе, или выдачу Товара на складе Продавца Покупателю либо указанному им перевозчику;
- 15) Поставщика – под этим следует понимать внешнюю организацию, предоставляющую профессиональные услуги по доставке, через которую Продавец производит Поставку Товаров,
- 16) Конфиденциальной информации – под ней следует понимать всю информацию, касающуюся предприятия Продавца и его хозяйственной деятельности, которую Покупатель может получить в ходе переговоров, а в случае заключения Договора – в ходе или в связи с его выполнением, независимо от формы, в которой она была предоставлена и была ли она помечена как «конфиденциальная» или нет, в частности, информация о принципах и методах ведения коммерческой деятельности Продавца (ноу-хау), коммерческая информация (включая действующие цены, акции и скидки), информация о клиентуре и источниках поставок Продавца, содержании Договора, а также иная информация, составляющая коммерческую тайну Продавца. ОУП размещены на сайте [www.centro-chem.pl](http://www.centro-chem.pl);
- 17) Рабочих дней – под ними следует понимать дни с понедельника по пятницу, исключая праздничные дни, приходящиеся на этот период;
- 18) Форс-мажорного обстоятельства – под этим следует понимать событие, препятствующее надлежащему исполнению Договора, находящееся вне контроля Продавца, касающееся, в частности, Продавца, его субподрядчиков или Производителей. Под обстоятельствами непреодолимой силы Стороны понимают в частности, но не исключительно, обстоятельства, оказывающие негативное влияние на возможность Продавца выполнить свои обязательства согласно договору: война, террористическая деятельность, пожар, наводнение, взрыв, массовые беспорядки или забастовки, правовой акт общего характера или отдельные правовые акты, направленные на Продавца, фактические или юридические действия органов государственной власти или местного самоуправления, приостановление, задержка или отзыв разрешения относительно возможности либо экспорта, либо импорта, либо другой лицензии, необходимой для реализации предмета договора, санкции, эпидемии, пандемии, состояние эпидемиологической угрозы;
- 19) Предпринимателя – под этим следует понимать физическое лицо, юридическое лицо или организационную единицу, не являющуюся юридическим лицом, которой законом предоставлена правоспособность осуществлять

- предпринимательскую или профессиональную деятельность от своего имени и совершать юридические действия, непосредственно связанные с его деловой или профессиональной деятельностью;
- 20) Предпринимателя с правами потребителя - следует понимать физическое лицо, заключающее договор, непосредственно связанный с его предпринимательской деятельностью, когда из содержания этого договора исходит, что он не имеет в себе для данного лица профессионального характера, вытекающего, в частности, из предмета его предпринимательской деятельности, предоставленного на основании положений о Центральной Регистрации и Информации о Бизнесе;
- 21) RODO – под этим следует понимать Регламент (ЕС) 2016/679 Европейского парламента и Совета от 27 апреля 2016 г. о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и о свободном перемещении таких данных, и отмену Директивы 95/46/WE (Общие правила защиты данных) (текст имеет отношение к ЕЭЗ) (OJ L 119, 05.04.2016);
- 22) Спора – под этим следует понимать разногласия, связанные с выполнением Договора;
- 23) Закона - под этим следует понимать Закон Гражданского Кодекса от 23 апреля 1964 г.;
- 24) Выдачи товара – под этим следует понимать передачу товара Продавцом перевозчику или Покупателю;
- 25) Сроками реализации – под ними следует понимать период, во время которого Продавец будет готов выдать товар Покупателю или перевозчику, указанному Покупателем. Данный период начинается в день подтверждения Продавцом принятия заказа к исполнению;
- 26) Рекламацией – под этим следует понимать обязательное внесудебное предъявление уполномоченным лицом претензий Продавцу в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением Договора.
4. Настоящие ОУП имеют силу, если стороны прямо не исключают применение всех или отдельных положений ОУП в Договоре. Данная оговорка должна быть обозначена в письменной форме, иначе она считается недействительной.
5. Информация о Товарах публикуется на сайте Продавца [www.centro-chem.pl](http://www.centro-chem.pl); либо направляются Покупателю в письменной или документальной форме. Перед началом использования Товара Покупатель обязан ознакомиться с информацией о Товаре, в том числе с полученной от Продавца документацией.

6. ОУП имеют преимущественную силу над условиями Покупателя, и любые отклонения (включая изменения и дополнения) от ОУП будут описаны Сторонами в письменной форме, иначе они считаются недействительными.
7. В вопросах, не урегулированных отдельным Договором, между Сторонами применяются правила, указанные в ОУП.
8. В случае противоречий между заключенным Договором и ОУП, преимущественную силу имеют положения Договора.
9. Любые печатные, типографские, учетные и другие очевидные ошибки, которые могут возникнуть в Договоре, не влекут за собой каких-либо негативных юридических последствий для Продавца.
10. В случае противоречия между ОУП и шаблонами договоров Покупателя стороны исходят из того, что несовместимые друг с другом положения конфликтующих типов договоров недействительны, а в остальном объеме применяются настоящие ОУП, исключая шаблоны Покупателя. В случае противоречия между отдельными положениями ОУП и положениями Договора, положения Договора имеют преимущественную силу.

## **§ 2.**

### **Заключение Договора**

1. Продавец и Покупатель могут заключить Договор любым способом, в том числе путем оформления заказа Покупателем непосредственно в письменной форме, в электронном виде (по электронной почте) либо по телефону, а также путем подтверждения заказа Продавцом. Продавец подтверждает заказ непосредственно в письменной форме либо в электронном виде (электронная почта). Подтверждением заказа также считается начало его исполнения Продавцом.
2. Если Покупатель размещает заказ по телефону или в заказе отсутствуют важные элементы (в частности, такие как: полное наименование товара, цена, количество, сроки реализации, место доставки, имя Покупателя или другие элементы, делающие заказ неточным), Продавец, с учетом § 2 раздела 3, предоставит подтверждение заказа непосредственно в письменной форме или в электронном виде (по электронной почте), содержащее все необходимые элементы Договора («Подтверждение заказа»), и Покупатель примет его до конца следующего рабочего дня с момента получения Подтверждения заказа. Отсутствие ответа означает, что положения и условия, содержащиеся в Подтверждении заказа, принимаются как обязательные.
3. Если в Подтверждении заказа Продавец внес изменения или дополнения в Заказ, Покупатель должен принять Подтверждение заказа или отказаться от его принятия в

течении 1 Рабочего дня. Отсутствие ответа в течение этого периода означает принятие Подтверждения заказа.

4. Покупатель не имеет права изменить или отменить Заказ без согласия Продавца.
5. В рабочих контактах между сторонами по вопросам исполнения заказов, условий продажи и доставки (в том числе изменения данных условий), заявления, направленные по электронной почте, приравниваются к письменным формам, если не указано иное. Однако в случае заявлений касающихся действительности Договора (отзыва, расторжения и т. д.), претензий либо требований договорных штрафов, заявления должны быть поданы в письменной форме и доставлены заказным письмом, иначе они являются недействительными.
6. Если срок выдачи был обозначен в Договоре либо в заказе, о котором речь в § 2 разделе 1, и Продавец не сможет доставить Товар в связи с обстоятельствами, которые на момент заключения Договора он не мог предсказать либо предотвратить, в частности по причинам форс-мажорных обстоятельств, то Продавец не несет ответственности за ненадлежащее исполнение условий Договора.
7. В Заказе должны быть указаны все нестандартные условия и дополнительные требования, касающиеся способа упаковки, транспортировки, маркировки, документации и иных условий, специфичных для данного Заказа и Товара. Непредоставление информации о нестандартных условиях для данного товара исключает ответственность Продавца.
8. В случае, если Покупатель не осуществит отбор Товара в рамках срока выдачи, указанного в Договоре или Заказе, описанном в § 2 разделе 1, Продавец имеет право взимать с Покупателя штраф в размере 1% от стоимости неотобранного товара, вытекающего из счета-фактуры НДС, выставленного Продавцом, за каждый день просрочки получения Товара, начиная с пятого дня после установленной даты сбора. За первые четыре дня просрочки получения Товара Продавец не имеет права на получение компенсации со стороны Покупателя при условии, что Покупатель уведомит Продавца о наступлении и причине задержки не позднее даты запланированного получения Товара. В противном случае с Покупателя будут взиматься фактические расходы, понесенные за хранение товара после согласованной даты получения, независимо от обязательства по уплате договорного штрафа, упомянутого в первом предложении настоящего раздела.
9. Покупатель гарантирует, что лицо, получающее Товар в месте выдачи Товара, указанном в Договоре или Заказе, описанном в §2 п. 1, имеет право представлять Покупателя. В противном случае Покупатель несет ответственность за вытекающие из этого негативные последствия.

10. Продавец заявляет, что лицо, выставяющее Подтверждение заказа, уполномочено действовать от имени Продавца, в противном случае Продавец будет нести вытекающие из этого негативные последствия.
11. Продавец может отменить заказ или отказаться от Договора даже во время его исполнения, если в результате чрезвычайного изменения деловых отношений осуществление продажи повлечет за собой значительные финансовые потери для Продавца.
12. Изменение либо аннулирование Заказа и согласие Продавца на их оформление, отказ от принятия Заказа, отказ от принятия Подтверждения Заказа, а также изменение условий Договора требуют письменной или документированной Формы, иначе они будут признаны недействительными.
13. Товар продается по ценам, установленным в Договоре. Если цена на Товар не указана, продажа осуществляется по текущим ценам, включенным в прайс-лист Продавца. Продавец не обязан указывать цену в Подтверждении Заказа при условии, что действующий прайс-лист на Товар доступен Покупателю (например, предоставлен в письменной или электронной форме или опубликован на сайте Продавца).
14. Покупатель обязан предоставить Продавцу непосредственно в письменной форме или в электронном виде (по электронной почте) все необходимые инструкции по доставке (например, место доставки, уполномоченное лицо для отбора товара и т. д.) не менее чем за 2 рабочих дня до даты продажи. Инструкции, предоставленные Покупателем, являются обязательными для Продавца, если они подтверждены Продавцом; в противном случае Продавец имеет право воздержаться от выполнения заказа. Любые дополнительные расходы или издержки, понесенные Продавцом в результате непередачи Покупателем или неправильной передачи либо изменения ранее переданных инструкций через Покупателя, несет Покупатель.
15. В случае Покупателей, находящихся за пределами Республики Польша, языком, используемым Сторонами при заключении Договора, является английский язык. В частности, общение Сторон будет происходить на этом языке и документы, связанные с Договором, будут готовиться на этом языке.
16. Положения статьи 66<sup>2</sup> §1, 68<sup>1</sup> и 68<sup>2</sup> Гражданского кодекса не применяются к сфере действия ОУП.

### §3.

#### Цена, платежи, торговый кредит

1. Продажной ценой является цена, указанная в Прейскуранте Продавца, действующем на день поставки товара. Цены продажи уменьшаются на сумму предоставленной скидки,

описанной в пункте 3 раздела 2. Действующий на данный момент прайс-лист опубликован на сайте Продавца [www.centro-chem.pl](http://www.centro-chem.pl) и имеется в наличии в головном офисе Продавца и на производственных предприятиях (местах выдачи товара).

2. В ситуациях, возникающих из-за рыночных условий, объема и/или стоимости продаж, совершенных данным клиентом, а также по другим юридически допустимым причинам, Продавец оставляет за собой право в одностороннем порядке предоставить, отозвать или изменить скидку относительно прейскуранта для Покупателя, о чем Покупателю сообщает лицо, уполномоченное Продавцом.
3. Продавец оставляет за собой право изменить цены, если в период между размещением заказа и его исполнением изменились цены, по которым Продавец приобретает заказанный Покупателем товар. Цена товара будет увеличена пропорционально по соглашению Сторон. Положения раздела 3 §2 настоящих ОУП применяются соответствующим образом.
4. Заказ товара означает согласие на приобретение данного товара по цене, указанной Продавцом в счете-фактуре с учетом надбавок, в соответствии с положениями от раздела 1 пункта 3 до раздела 7 пункта 3.
5. Продавец оставляет за собой право добавления обязательной надбавки к каждой продажной единице отдельно в счете-фактуре, возникающее из-за факторов стоимости, находящихся вне контроля Продавца, связанных с процессом производства или дистрибьюции товаров, являющихся предметом продажи.
6. Обязательные доплаты, описанные в пункте 3 раздела 4, будут соответствовать фактически понесенным затратам, рассчитанным на единицу товара, основываясь на официальных показателях и индексах, публикуемых независимыми органами и учреждениями, либо будут взиматься в административном порядке.
7. Перечень обязательных доплат, описанных в пункте 3 раздела 4, правила их расчета и срок действия находятся в действующем Прейскуранте.
8. Перечень дополнительных платных нестандартных услуг, а также принципы расчета и цены находятся в действующем Прейскуранте.
9. Товар остается собственностью Продавца до полной оплаты его цены Покупателем.
10. Счета-фактуры, выставленные Продавцом, подлежат оплате в срок, указанный в счете-фактуре. Днем оплаты считается день оплаты наличными или день поступления суммы платежа на счет Продавца; при этом платежи считаются произведенными только в случае, когда они произведены в полном объеме.
11. Счет-фактура также является первым запросом на оплату.
12. Если Покупатель опаздывает с оплатой одной или нескольких причитающихся сумм, осуществление дальнейших поставок зависит от оплаты причитающихся счетов-фактур



НДС. В случае возникновения задолженности Покупатель не имеет права на какие-либо претензии, связанные с отпуском товара, до момента ликвидации задолженности Продавцу.

13. В случае просрочки платежа взимаются установленные законом проценты за просрочку платежа в коммерческих сделках.
14. Поданная рекламация не влияет на дату и сумму платежа.
15. Продавец может предоставить Покупателю право оплатить стоимость доставки с отсрочкой платежа, так называемый торговый кредит, и определить его сумму. Подробные условия предоставления, погашения или отзыва торгового кредита указаны в Договоре купли-продажи.
16. Любые авансовые платежи или предоплаты, произведенные Покупателем за будущие поставки, не представляют собой депозит в понимании Гражданского кодекса, если только Продавец не подтвердит в письменной форме конкретный платеж в качестве депозита.
17. Продавец оставляет за собой право свободно определять способ обеспечения предоставленного торгового кредита, в частности, путем предоставления документов, обозначающих текущее финансовое положение Покупателя, подписанного векселя или путем установления материального обеспечения дебиторской задолженности Продавца в форме, согласованной с Продавцом, включая, в частности, банковскую гарантию или ипотеку. Конкретный метод обеспечения торгового кредита Стороны определяют в договоре купли-продажи.
18. Общая стоимость: неоплаченных счетов, выданного товара, но не выставленных счетов и размещенных заказов не может превышать сумму торгового кредита, установленную Продавцом.
19. Все платежи по Договору купли-продажи должны производиться в сроки, указанные в счете-фактуре, подтверждающей продажу каждой партии товара, на банковский счет, указанный в счете-фактуре.
20. Под своевременной оплатой понимается дата, когда на банковский счет Продавца будет зачислена сумма брутто, указанная в счете-фактуре.
21. В случае несвоевременной оплаты Продавец имеет право немедленно отозвать или изменить условия предоставленного Покупателю торгового кредита, отозвать право на получение скидки от цены товара и приостановить все запланированные поставки товара. Если Продавец отзывает право Покупателя на использование торгового кредита, все дебиторские задолженности Покупателя Продавцу подлежат немедленной оплате, независимо от каких-либо предварительных договоренностей, достигнутых между Продавцом и Покупателем.

22. Продавец оставляет за собой право взыскать с Покупателя расходы по взысканию дебиторской задолженности, срок оплаты которой истек, а также любые расходы, связанные со взысканием с Покупателя причитающейся Продавцу дебиторской задолженности, вытекающей из Договора купли-продажи. Покупатель дает согласие на обработку его персональных данных в целях открытия и обслуживания торгового кредита, а также в случае взыскания задолженности с Продавца.
23. Продавец оставляет за собой право в одностороннем порядке уменьшения или немедленного закрытия предоставленного торговый кредита без объяснения причин.
24. Покупатель выражает согласие, что корреспонденция между Сторонами, в том числе запрос на оплату, будет осуществляться в электронной форме на адреса электронной почты, указанные в Договоре. Корреспонденция на указанный адрес электронной почты считается действительной, если Покупатель не уведомил Продавца в письменной форме об изменении адреса электронной почты, указанного в Договоре.

#### § 4.

##### **Продажа**

1. Если сторонами прямо или косвенно не будет установлено иное, датой продажи считается дата, указанная в товаросопроводительных документах Продавца.
2. Если в Договоре указана страна назначения Товара, это означает, что Покупатель не имеет права перепродать Товар в другую страну.
3. Если Покупатель нарушает запрет, указанный в разделе 2, Покупатель оплачивает Продавцу договорной штраф в размере 20% от стоимости Товара за каждый случай нарушения. Продавец оставляет за собой право требовать компенсацию, превышающую сумму предусмотренного договором штрафа, либо требовать компенсацию исключительно на общих условиях.
4. Продавец может отказаться от Договора до момента его исполнения, в частности, если в результате чрезвычайного изменения отношений исполнение Договора подвергнет Продавца значительным финансовым потерям.
5. Если в содержании Соглашения указано применение правил ИНКОТЕРМС, то в правилах ИНКОТЕРМС 2020 будут указаны все обязательства и права сторон, вытекающие из принятой в Договоре базы поставки, за исключением случаев, когда стороны прямо или косвенно откажутся от применения всех или некоторых положений ИНКОТЕРМС 2020.
6. Продавец выполняет заказ после получения оплаты за Товар в полном объеме, если иное не предусмотрено Договором или Подтверждением заказа. Покупатель обязан покрыть

любые дополнительные расходы, понесенные Продавцом в связи с неисполнением или ненадлежащим исполнением Покупателем своих обязательств по Договору.

7. Если дата выдачи указана в Договоре или заказе, описанном в § 2 раздел 1, и Продавец не сможет доставить Товар в связи с обстоятельствами, которые он не мог предсказать или предотвратить на момент заключения Договора, в частности по причинам форс-мажорного характера, то Продавец не несет ответственности за ненадлежащее исполнение Договора.

## § 5.

### Доставка

1. При доставке предмета заказа Покупателю все риски переходят на Покупателя.
2. Если Продавец не укажет иное в письменной форме, доставка будет осуществляться на склад Покупателя транспортной компанией, выбранной Продавцом. Любые даты, указанные Продавцом для доставки Товара, являются ориентировочными. Доставка должна быть осуществлена в сроки, не превышающие «максимальный срок доставки», указанный в Коммерческом предложении.
3. Если доставка товара задерживается по причинам, за которые Centro-chem sp.z o.o.sp.k. не несет ответственности, Продавец не несет никакие риски, возникающие в результате задержки.
4. Поставка Товара происходит в тот момент, когда Товар считается доставленным в соответствии с согласованной базой поставки Инкотермс. В случае частичных поставок соответственно применяется предыдущее предложение.
5. При доставке риск утраты или повреждения Товара, а также неудобства и выгоды, связанные с Товаром, переходят к Покупателю.
6. Если в Договоре, включая ОУП, указана база поставки Инкотермс, применяются Инкотермс в последней версии, действующей на момент заключения Договора.
7. Правила несения расходов на доставку, страхование и упаковку Товара определяются установленной базой поставок Инкотермс.
8. Продавец несет ответственность за Товар в соответствии с условиями, указанными в Коммерческом предложении и заключенном договоре, в зависимости от способа получения товара, обозначенного сторонами.
9. Покупатель в соответствии с принципами представительства своей компании назначит лиц, уполномоченных на получение Товара, и подпишет от его имени документы, подтверждающие получение. Водители и перевозчики считаются лицами, уполномоченными осуществлять вышеуказанную деятельность без необходимости получения отдельного разрешения.

10. При доставке Товара Покупатель обязан сверить поставленный Товар с документом поставки (или выдачи Товара) и в случае обнаружения нарушений сделать в нем соответствующую запись. Несоблюдение данного обязательства освобождает Продавца от ответственности по любым претензиям относительно количеств, вида и повреждений Товара, за исключением скрытых дефектов. Стороны соглашаются, что единственным доказательством соответствия доставленного товара заказу является соответствующая запись в товаросопроводительном документе и письменное уведомление о вышеуказанном Продавца в течение 2 дней с момента доставки товара.
11. Сроки доставки будут указаны Продавцом в подтверждении принятия заказа Покупателя либо в коммерческом предложении Продавца. Продавец приложит все усилия для осуществления поставок в оговоренные сроки, однако соблюдение сроков доставки будет зависеть от своевременного выполнения Покупателем обязательств, включая сроки принятия коммерческого предложения, оформления действующего заказа, предоставления необходимой информации и внесение предоплаты или депозита в соответствии с условиями Заказа.
12. Срок доставки начинается с даты передачи Покупателю подтверждения принятия Заказа к реализации или согласованной предоплаты или депозита, в зависимости от детальных условий Сторон. Если Покупатель забирает Товар самостоятельно или через перевозчика, срок доставки считается соблюденным, если Товар готов к доставке в указанный день. Расходы по хранению товара с этого момента до момента поставки несет Покупатель.
13. Продавец не несет ответственности за несоблюдение срока, если причиной несоблюдения срока явились форс-мажорные обстоятельства, под которыми понимается возникновение атмосферных явлений и стихийных бедствий в виде наводнений, пожаров, ураганов, военное положение или военные действия, эпидемии, пандемии, забастовки, ограничения на экспорт или импорт конкретных товаров, исключаящие их из обращения, блокировки в торговле с отдельными странами, задержки в транспортировке из-за сбоев связи, которые Продавец не мог предсказать или предотвратить, нехватки сырья и Товаров возникшие в результате исключительной вины поставщиков этого сырья и товаров Продавцу или иных обстоятельств, находящихся вне контроля Продавца и не представляющих возможность их предопределения. До тех пор, пока препятствие, связанное с форс-мажорными обстоятельствами, не будет устранено, Продавец может приостановить или ограничить доставки либо отказаться от договора.
14. В случае приостановки или ограничения доставки, срок доставки приостанавливается в отношении всей или части доставки, на которую распространяется приостановка, до тех пор, пока препятствие не будет устранено.

15. В любой из вышеперечисленных ситуаций Продавец не считается неисполнившим или ненадлежащим образом исполнившим свои обязательства, а Покупатель не имеет права требовать компенсации или штрафных санкций.
16. Если доставка задерживается по причинам, зависящим от Покупателя, либо если она не будет своевременно получена Покупателем, Продавец по личному усмотрению и без какой-либо ответственности имеет право хранить продукцию на риск Покупателя и взимать плату за хранение товара. В случае хранения на складе Продавца расходы по хранению составляют не менее 0,5% от стоимости заказа нетто за каждый день хранения, начиная с даты уведомления о готовности к отгрузке.
17. Покупатель должен сообщить Продавцу подробные условия подъезда к складу Покупателя, в частности, ширину дороги, тип поверхности, крутые повороты, холмы и т. д. В случае невыполнения данного условия, Продавец не несет ответственность за несвоевременную доставку товара.
18. Транспортное средство должно быть немедленно разгружено сразу после его прибытия в согласованное место доставки, при этом не подвергая транспортное средство различного вида опасностям.
19. Сроки поставки, указанные в Договоре, являются ориентировочными. В частности, Продавец не несет ответственности за задержки доставки, вызванные действиями или бездействием перевозчиков.
20. Покупатель обязан проинформировать лиц, привлекаемых для исполнения Договора, об обязанности соблюдать правила охраны труда и техники безопасности, действующие в месте выдачи Товара. В случае несоблюдения настоящих правил Продавец имеет право отказать в выдаче Товара. В таком случае Продавец исходит из прав, возникших в результате задержки Покупателем получения Товара.
21. Частичные доставки разрешены.
22. Покупатель заверяет, что лицо, получающее Товар в месте доставки, осуществляет приемку от имени и по поручению Покупателя. В противном случае исключительно Покупатель несет ответственность за вытекающие из этого негативные последствия.
23. В случае задержки получения Товара, превышающей 2 недели, Продавец имеет право отказаться от Договора.
24. Если доставка осуществляется в пределах Европейского Союза, Покупатель обязан выполнить требования, вытекающие из положений законодательства Европейского Союза, в частности, в области ИНТРАСТАТ, налога на товары и услуги, а также акцизного сбора.
25. Товары поставляются насыпью, в невозвратной или возвратной таре (например, европаллеты). Возвратная тара является собственностью Продавца. Положения ОУП

относительно перехода риска утраты или повреждения Товаров, неудобств и выгод, связанных с ними и их свойствами, соответственно применяются к невозвратной упаковке. Покупатель обязан утилизировать образующиеся отходы в соответствии с действующими правилами.

26. В случае самовывоза собственным транспортом Покупателя риск порчи товара при транспортировке к месту разгрузки переходит на Покупателя.

## § 6.

### Упаковка

1. Товар поставляется в свободном виде, в невозвратной или возвратной упаковке (например, европоддоны, кубы). Возвратная упаковка является собственностью Продавца, если прямо не установлено иное.
2. Покупатель, получивший Товар в возвратной упаковке, являющейся собственностью Продавца, обязан вернуть ее за свой счет или (если оговорено отдельно) предоставить в распоряжение Продавца пустую возвратную упаковку в состоянии, не хуже чем в результате нормального износа, в сроки и место, указанные в счете-фактуре или счете-фактуре с НДС, в части реализации Товара в возвратной упаковке.
3. Возвратная упаковка является собственностью Centro-chem sp. z o.o. sp.k. и предназначена для хранения сырья, поставляемого Centro-chem sp. z o.o. sp.k.. согласно Договору.
4. Покупатель, который приобрел у Centro-chem sp.z o.o.sp.k. сырье в упаковке Куб 1000 л обязан вернуть данную упаковку в течение 45 дней с дня продажи товара.
5. Возвращаемая упаковка должна быть пустой и неповрежденной. Эту упаковку нельзя использовать в качестве складской упаковки для хранения на нужды клиента.
6. В случае высылки упаковки от Покупателя посредством транспорта Centro-chem sp.z o.o.sp.k. о готовности вернуть пустую упаковку следует сообщить по адресу электронной почты: iwona.kocot@centro-chem.pl или по телефону +48 603 624 020.
7. В случае несвоевременного возврата упаковки или возврата поврежденной или химически загрязненной упаковки Продавец имеет право выставить Покупателю счет-фактуру или счет-фактуру с НДС, подтверждающий продажу упаковки, в соответствии с указанной стоимостью упаковки в счете-фактуре или счете-фактуре с НДС, соответствующей рыночной цене упаковки. Покупатель будет обязан оплатить такую упаковку и одновременно приобретая на нее право собственности.
8. В случае, если упаковка не будет возвращена вовремя, будет выставлен счет-фактура с НДС со сроком оплаты 14 дней на основании следующего прейскуранта: Контейнер Куб 1000 л – 500 зл/шт. нетто.

9. Centro-chem sp. z o.o. sp.k. оставляет за собой право отказаться принимать упаковку, которая повреждена или загрязнена веществами, отличными от продаваемого в упаковке сырья. При возврате поврежденной или загрязненной упаковки будет выставлен счет на сумму, эквивалентную утраченной упаковке.

## § 7.

### Рекламации

1. В день выдачи товара в месте его выдачи Покупатель количественно и качественно принимает товар по видимым физическим характеристикам.
2. Покупатель или перевозчик обязаны проверить товар в момент его выдачи на предмет скрытых и явных дефектов и количественных недостатков. Товар, полученный Покупателем или перевозчиком без каких-либо оговорок, считается принятым без дефектов. Образцы товара, взятые Покупателем, могут считаться доказательством качества только в том случае, если они были взяты в присутствии представителя Продавца и хранились в соответствии с действующими стандартами.
3. О качественных несоответствиях, которые не удалось выявить в ходе проверки при выгрузке или получении Товара, а также о скрытых дефектах Покупатель обязан сообщить Продавцу в течение 2 рабочих дней с момента их обнаружения в письменной форме, по электронной почте, либо факсом. Несоблюдение данного обязательства освобождает Продавца от ответственности и претензий за любой ущерб, возникший в результате использования дефектной продукции.
4. При условии выполнения Покупателем указанных выше обязательств Продавец признает рекламацию в течение 21 дня с момента получения письменного уведомления. Срок рассмотрения рекламации приостанавливается на время, необходимое лаборатории для выдачи заключения, но не более 60 дней со дня подачи рекламации.
5. Если сложность заявленного дефекта не позволяет Продавцу прояснить вопрос в срок, указанный в предыдущем пункте, Продавец уведомляет об этом Покупателя, одновременно указывая предполагаемую дату решения вопроса, в соответствии с обязывающими Продавца Стандартами ISO.
6. Покупатель, подающий рекламацию, обязан предоставить Продавцу возможность под условием отказа в рассмотрении рекламации осмотреть и взять не менее двух репрезентативных проб рекламационной партии необработанного товара в совместно согласованные сторонами договора дату и место. Условия: одна проба для тестирования в лаборатории Продавца, а другая для возможного арбитражного испытания независимой и аккредитованной лабораторией, выбранной по взаимному согласию сторон Договора.

7. Продавец не несет ответственности за использование товара Покупателем, если это произошло после обнаружения дефекта и подачи рекламации, но до ее рассмотрения.
8. Товар, заявленный в рекламации, должен быть предъявлен в оригинальной упаковке или в той же упаковке, в которой он был доставлен Покупателю. Товар должен быть предъявлен в первоначальном виде.
9. При наличии расхождений в оценке качества товара обязательным является результат экспертизы, проведенной независимой лабораторией, указанной в § 7. разделе 6. настоящих ОУП.
10. Расходы за проведение экспертизы несет та сторона, для которой результат экспертизы окажется более неблагоприятным.
11. Если результат экспертизы, указанной в § 7 разделе 10 настоящего договора является невыгодным для Покупателя, Продавец может предъявить свои финансовые претензии в этом отношении на основании счета-фактуры, выставленного независимой лабораторией.
12. Продавец отказывается рассматривать рекламации на любые товары, кроме товаров, приобретенных непосредственно у Продавца.
13. Подача рекламации на рассмотрение не освобождает Покупателя от обязанности своевременной уплаты суммы, причитающейся по Договору. Если рекламация принята во внимание и цена Товара снижена из-за дефекта, соответствующая часть уплаченной Покупателем цены будет возвращена Покупателю на основании корректировочного счета непосредственно после подтверждения Покупателем его получения.
14. Если рекламация принята Продавцом, по гарантии Покупатель имеет право требовать только:
  - 1) замену или пополнение количества товара, свободного от дефектов, на который Продавец принял рекламацию либо
  - 2) уменьшение цены Товара из-за дефекта в той же пропорции, в какой остается стоимость Товара с дефектом к стоимости Товара без дефекта.
15. Продавец не несет ответственности в случае неправильного использования, хранения товара или смешивания с другой аналогичной продукцией конкурентов.
16. Продавец и Покупатель соглашаются, что Продавец не предоставляет гарантии на реализуемую продукцию согласно положениям Гражданского кодекса.
17. Продавец не несет ответственности за дефекты, возникшие в результате неправильной разгрузки, распределения, хранения, перемещения и использования товара Покупателем.
18. Продавец имеет право приостановить выполнение требований Покупателя до тех пор, пока Покупатель не урегулирует все непогашенные финансовые обязательства перед Продавцом.



## § 8.

### Форс-мажор

1. Стороны не несут ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение Договора, если это вызвано форс-мажорными обстоятельствами.
2. Сторона, неспособная выполнить свои обязательства вследствие действия форс-мажорных обстоятельств, обязана немедленно, не позднее, чем в течение 3 дней с момента, когда уведомление стало возможным, уведомить другую Сторону об этом факте и представить достоверные доказательства. При прекращении действия форс-мажорных обстоятельств другая Сторона должна быть немедленно уведомлена об этом. Невыполнение вышеуказанных требований влечет за собой утрату права ссылаться на форс-мажорные обстоятельства.
3. Продавец имеет право отказаться от Договора, если продолжительность форс-мажорных обстоятельств превышает один месяц. Отказ может быть осуществлен до окончания форс-мажорных обстоятельств.
4. Форс-мажорные обстоятельства, распространяющиеся на Продавца, также считаются Форс-мажорными обстоятельствами, распространяющимися на его поставщика. Если источники поставок Продавца прерываются на определенный срок или навсегда, Продавец не обязан удовлетворять спрос за счет альтернативных источников поставок.

## § 9.

### Конфиденциальность

1. Покупатель обязан хранить Конфиденциальную информацию в строгой тайне. В частности, Покупатель обязан не раскрывать, не копировать, не распространять, не передавать или иным образом не предоставлять третьим лицам Конфиденциальную информацию без предварительного согласия Продавца, выраженного в письменной форме, в противном случае Конфиденциальная информация будет считаться недействительной.
2. Покупатель может использовать Конфиденциальную информацию только в целях заключения и исполнения Договора.
3. Покупатель обязан защищать Конфиденциальную информацию от несанкционированного доступа третьих лиц также, как он защищает свою собственную конфиденциальную информацию, но в степени не меньшей, чем в результате проявления должной осмотрительности.
4. Покупатель может раскрывать Конфиденциальную информацию своим сотрудникам, партнерам или консультантам только в той степени, в которой это необходимо для

- заклучения и выполнения Договора, при условии, что все лица обязаны сохранять конфиденциальность в степени не меньшей, чем указано в ОУП. Покупатель несет ответственность за действия или бездействие этих лиц в отношении Конфиденциальной информации равносильно как и за собственную Конфиденциальную информацию.
5. Покупатель может раскрыть Конфиденциальную информацию, если такое обязательство вытекает из действующего законодательства. Покупатель обязан немедленно уведомлять Продавца о каждом запросе на раскрытие Конфиденциальной информации в порядке, указанном в предыдущем предложении.
  6. Конфиденциальная информация не включает в себя:
    - 1) информацию, полученную Покупателем от третьих лиц, имевших право владеть и раскрывать ее;
    - 2) информация, которая является либо станет общедоступной любым способом без нарушения каких-либо обязательств о конфиденциальности.
  7. По каждому требованию Продавца Покупатель вернет Продавцу носитель, содержащий Конфиденциальную информацию, и уничтожит копии. Уничтожение электронных копий должно быть безвозвратным, т. е. должно исключать возможность их восстановления.
  8. Если способ изготовления Товара, его состав или применение составляют коммерческую тайну (ноу-хау), либо изобретение еще не запатентовано, но находится на стадии выдачи патента, Покупатель не имеет права декомпилировать, дизассемблировать или иным образом осуществлять обратный анализ Товара с целью получения конфиденциальной информации о составе, использовании или способе изготовления Товара.
  9. Обязательство сохранять конфиденциальность действует в течение 3 лет с момента получения Покупателем Конфиденциальной информации, а затем до тех пор, пока Конфиденциальная информация не утратит свой конфиденциальный характер.
  10. Положения ОУП не исключают применения дополнительных обязательств по защите конфиденциальной информации и коммерческой тайны, предусмотренных действующим законодательством, в частности Законом о борьбе с недобросовестной конкуренцией и Уголовном кодексе.

## **§ 10.**

### **Споры**

1. В вопросах, не урегулированных договором купли-продажи и настоящими ОУП, применяются положения польского законодательства, в частности Гражданского кодекса, и любые споры, которые могут возникнуть в связи с исполнением Договоров, подлежат разрешению юрисдикции польских судов. Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров не применяется.

- Любые споры, возникающие из Коммерческого предложения, Заказа или Договора, в частности, связанные с их заключением, неисполнением, ненадлежащим исполнением, истечением срока действия или признанием недействительными, будут разрешаться судом, имеющим юрисдикцию по месту нахождения Продавца. Без ущерба для положений предыдущего предложения Продавец имеет право передать спор в суд по месту нахождения Покупателя.

## § 11.

### **Защита персональных данных**

- Каждая Сторона обязуется обрабатывать персональные данные, предоставленные другой Стороной, в порядке, соответствующем применимым положениям Регламента (ЕС) 2016/679 Европейского Парламента и Совета от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц в отношении обработки персональных данных и свободу потока таких данных, а также отмену Директивы 95/46/WE (RODO).
- Продавец предоставляет Покупателям информацию для контрагентов (клаузула), содержание которой содержит сведения, необходимые согласно ст. 13 и 14 RODO, и которые доступны на веб-сайте [www.centro-chem.pl/](http://www.centro-chem.pl/)
- Заключение Договора равносильно подтверждению Покупателем того, что он ознакомился с информацией для контрагентов и принимает ее содержание.
- Покупатель обязуется выполнять информационные обязательства в сроки, указанные в положениях RODO, в отношении всех лиц, указанных в § 11 разделе 1 настоящих ОУП, и в рамках выполнения информационных обязательств Покупатель укажет Продавца в качестве возможного получателя персональных данных. Если при реализации Договора Покупатель осуществляет от имени Продавца действия, связанные с обработкой персональных данных иных лиц, чем указанных ранее, администратором данных которых является Продавец, Покупатель обязан исполнять информационные обязательства также в отношении этих лиц от имени Продавца.

## § 12

### **Заключительные положения**

- Если в Договоре не предусмотрено иное, любая из сторон может его расторгнуть, уведомив об этом за один месяц в конце календарного месяца.
- Покупатель не имеет права передавать свои договорные права и обязанности третьим лицам без письменного согласия Продавца.
- Если какое-либо положение настоящих ОУП будет признано недействительным или неэффективным каким-либо компетентным судом или в результате будущих законодательных или административных действий, такое признание или действие не

лишает законной силы или не делает недействительными остальные положения настоящего документа. Если положения настоящих ОУП в конечном итоге будут признаны незаконными или неэффективными, эти положения будут считаться исключенными из настоящих ОУП, однако все остальные положения останутся в полной силе и положения, которые считаются незаконными или неэффективными, будут заменены положением аналогичного значения, которое отражает первоначальную цель положения, в пределах, разрешенных действующим законодательством.

4. В случае сомнений относительно содержания, значения или юридических последствий ОУП Покупатель может запросить разъяснения у Продавца по факсу, электронной почте или почтой, и Продавец обязан предоставить такие разъяснения.
5. Настоящие ОУП высылаются непосредственно после заключения Договора в виде файла или интернет-адреса, где вы можете прочитать содержание ОУП и загрузить их текст в формате PDF.
6. Положения Договора автоматически становятся обязательными для правообладателей сторон.
7. После заключения Договора на условиях, указанных в § 2, все предыдущие переговоры и корреспонденция между сторонами становятся недействительными.
8. Изменения в ОУП происходят путем опубликования нового текста ОУП на сайте Продавца. В отношении Покупателей, имеющие постоянные, непрерывные отношения с Продавцом, Продавец проинформирует Покупателя о новой редакции ОУП непосредственно в письменной форме, по факсу или в электронном виде (электронная почта).
9. Если стороны не договорились об ином в Договоре, Договор составляется на польском языке, и только польский язык является обязательным при его интерпретации, а копии договора купли-продажи, составленные на иностранном языке, служат только переводом. Правоотношения, возникающие из Договора, подлежат юрисдикции польских судов.